

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 48

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 24. November 1983 Heft 48/83

## Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Balthasar Peyer,  
leitender Redaktor  
Dr. sc. techn. ETH/SIA

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zu-  
stimmung der Redaktion und mit  
genauer Quellenangabe

## Abonnemente

### Neue Abonnementspreise ab 1.1.1984

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 161.—

½ Jahr Fr. 84.—

Einzelnummer Fr. 6.—

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 173.—

½ Jahr Fr. 91.—

Einzelnummer Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Generalsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Generalsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

IVA

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Kunsthartzbeläge

Syntocret- und Haypanol-Epo-  
xidharz-Mörtelbeläge sind ver-  
schleissfest gegen Abrieb und  
Schlagbeanspruchung; sie sind  
dauerhaft und gleitsicher.

Haypanol-Epoxydharz-Flie-  
smörtelbeläge eignen sich spe-  
ziell im Kalt- und Warmwasser-  
bereich sowie bei Anfall saurer,  
alkalischer und öliger Medien;  
sie sind öldicht und ölbeständig.

Syntoliss- und Puroliss-Flie-  
ssbeläge sind zähhart, dauerhaft,  
undurchlässig und fusswarm; sie  
werden fugenlos verlegt, sind  
abriebfest, staubfrei und fuss-  
freundlich.

Kunsthartz-Beläge sind nur eine  
Sparte aus unserem umfassen-  
den Angebot von Qualitätspro-  
dukten.

Walo-Spezialisten beraten Sie  
gerne.

Walo Bertschinger AG  
Abteilung Industrieböden  
Postfach 7534, 8023 Zürich

## Inhalt

### Hydraulik

Schweizer Pioniere der Hydraulik. Zum 200. Todestag von  
Leonhard Euler. Von *Daniel Vischer*, Zürich 1129

### Mechanik

Rechnergestützte Laborarbeiten im Bereiche der  
Mechanik. Von *Peter Ritter*, Horw 1135

### Wasserbau

Niederschlagskarten für den Kanton Zürich. Von *Dietmar  
Grebner* und *Christian Göldi*, Zürich 1141

Heftbeilage: Karte der grössten Tagesniederschläge und  
Karte der mittleren Jahresniederschläge im Kanton  
Zürich 1143

### Hydraulik

Beckenretention. Von *Willi H. Hager*, Zürich 1150

### Umschau

Beleuchtungsplanung mit Hilfe des Computers.  
Hochmoore in Finsterwald vorsorglich unter Schutz.  
Qualitätsüberwachung der wichtigsten schweizerischen  
Zementsorten für das Jahr 1982. Neue Gas-Pipeline in der  
Nordsee 1154  
Bewirtschaftungsstrassen als Wanderwege 1156

### SIA-Mitteilungen

Beschäftigungslage in den Ingenieur- und Architektur-  
büros. Erhebung Oktober 1983 1157

### Wettbewerbe

Künstlerische Gestaltung der unterirdischen Stationen  
der Tramlinie Zürich-Schwamendingen 1159  
Kantonales Verwaltungszentrum Zug 1160

### Neuerscheinungen

Felsbau 1159

### Zuschriften

«Geistige Arbeit keine Handelsware» – oder vielleicht  
doch? – Von *Jakob H. Kopp*, Zürich 1160

### ETH Zürich

Reorganisation der Versuchsanstalt für Wasserbau,  
Hydrologie und Glaziologie. Förderpreis des Schweizer  
Stahlbaues 1160

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe. Aus Technik und Wirtschaft B 185/186  
Aus Technik und Wirtschaft. Firmennachrichten. Weiter-  
bildung. Tagungen. Vorträge. GEP-Stellenvermittlung B 187/188

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 23/1983

**Tableau des concours** B 117 Quand les temples grecs  
étaient polychromes, par *Paul Auberson* 426

**Carnet des concours** B 118 Le Corbusier et le papier  
peint, par *Arthur Rüegg* 429

**Lettre ouverte** B 118 «Des goûts et des cou-  
leurs», par *Bernard Bolli* 431

**Personnalité** B 118 Notule sur un ensemble  
monumental, à propos de *Maurice Ruche* 433

**Actualité** B 118, 440 L'architecture de la cou-  
leur, par *Alberto Sartoris* 436

**Couleur et architecture** 419 Postface, par *François  
Neyroud* 439

**Architecte** 419 La morphogenèse de l'ar-  
chitecture australienne, par *Roderick J. Lawrence* 441

**La couleur, par François Neyroud** 439

**NCS – le système naturel** 419

**des couleurs, par Heinz Joss** 422